

Association des Chorales
Franco-Allemandes de Zurich



Verein der Deutsch-
Französischen Chöre Zürich

Samedi 21 mars 2026, 19h30
Église réformée zurichoise de langue française
**CONCERT POUR LA SEMAINE DE LA LANGUE
FRANÇAISE ET DE LA FRANCOPHONIE**

Samstag, 21. März 2026, 19:30 Uhr
Reformierte französischsprachige Kirche Zürich
**KONZERT ZUR WOCHE DER FRANZÖSISCHEN
SPRACHE UND DER FRANKOPHONIE**



Chœur Francophone de Zurich

The Blue Crew:

Voix, flûte | Nathalie Musardo | Gesang, Flöte
Piano, voix | Johannes Röhrenbach | Klavier, Gesang
Percussions | Daniel Hernandez | Perkussion

Direction | Géraldine Marmier | Leitung

**Concert et karaoké live avec le public |
Konzert und Live-Karaoke mit dem Publikum**

**Entrée libre, collecte | Eintritt frei, Kollekte
Schanzengasse 25, 8001 Zürich**

CHŒUR FRANCOPHONE DE ZÜRICH & THE BLUE CREW

Dame de la Molière

Francis Volery, Gérard Plancherel

En filant ma quenouille

Traditionnel, arr. Rainer Dost

The Blue Crew:

Night and day / Tout le jour, toute la nuit

Cole Porter, Damia, André Hornez

La femme

Barbara Pravi, Vincent Brion, arr. Géraldine Marmier

Lettre à France

Michel Polnareff, Jean-Loup Dabadie

The Blue Crew:

La chanson de Maxence / You must believe in spring

Michel Legrand, Jacques Demy, Alan & Marilyn Bergman

Avé Césarïa

Stromae, Orelsan, arr. Géraldine Marmier

Dernière danse

Adila Sedraïa, Pascal Boniani Koeu, arr. Pablo Sanz



Entracte

KARAOKÉ AU CHOIX DU PUBLIC

Elle a fait un bébé toute seule – Jean-Jacques Goldman 3

La fille d'Ipanema – Antônio Carlos Jobim, Pierre Barouh 4

La Javanaise – Serge Gainsbourg 5

La poupée qui fait non – Michel Polnareff 6

Marcia Baila – Catherine Ringer, Fred Chichin 7

Milord – Marguerite Monnot, Georges Moustaki 8

Pas de boogie woogie – Laying Martine Jr., Eddy Mitchell 9

Résiste – Michel Berger 10

Tata Yoyo – Gérard Gustin, Jacques Mareuil 11



ELLE A FAIT UN BÉBÉ TOUTE SEULE

Elle a fait un bébé toute seule,
Elle a fait un bébé toute seule,
C'était dans ces années un peu folles
Où les papas n'étaient plus à la mode,
Ouh, elle a fait un bébé toute seule.

Elle a fait un bébé toute seule,
Elle a fait un bébé toute seule,
Elle a choisi l' père en scientifique
Pour ses gènes, son signe astrologique,
Ouh, elle a fait un bébé toute seule.

Et elle court toute la journée,
Elle court de décembre en été,
De la nourrice à la baby-sitter,
Des paquets de couches au biberon de quatre heures
Et elle fume, fume, fume, même au petit déjeuner.

Elle défait son grand lit toute seule,
Elle défait son grand lit toute seule,
Elle vit comme dans tous ces magazines
Où le fric et les hommes sont faciles,
Ouh, elle défait son grand lit toute seule.

Et elle court toute la journée,
Elle court de décembre en été,
Le garage, la gym et le blues alone
Et les copines qui pleurent des heures au téléphone,
Elle assume, sume, sume sa nouvelle féminité.

[Instrumental]

Et elle court toute la journée,
Elle court de décembre en été,
De la nourrice à la baby-sitter,
Des paquets de couches au biberon de quatre heures,
Et elle fume, fume, fume, même au petit déjeuner.

[Plus lent]

Elle m'téléphone quand elle est mal,
Quand elle peut pas dormir.
J'l'emmène au cinéma,
J'lui fais des câlins, j'la fais rire.
Un peu comme un grand frère,
Un peu incestueux
Quand elle veut.
Puis son gamin, c'est presque le mien,
Sauf qu'il a les yeux bleus.
Elle a fait un bébé toute seule.



LA FILLE D'IPANEMA

Grande et mince et belle et douce,
La fille d'Ipanema se pousse
Sur le rivage
Et toute la plage
Fait "Ah!".

Elle marche comme une algue
Portée sur l'aile d'une vague
Jusqu'au rivage
Et toute la plage
Fait "Ah!".

Oh les garçons la regardent
Et leurs idées qui bavardent
Ont des chansons qui s'attardent
Sur le corps de la fille aux yeux clairs,
Mais elle, elle ne voit que la mer.

Grande et mince et belle et douce,
Comme une voile dans sa course,
Ils ne voient qu'elle,
Mais elle,
Elle ne voit que la mer.

[Instrumental]

Oh les garçons la regardent
Et leurs idées qui bavardent
Ont des chansons qui s'attardent
Sur le corps de la fille aux yeux clairs,
Mais elle, elle ne voit que la mer.

Grande et mince et belle et douce,
Comme une voile dans sa course,
Ils ne voient qu'elle,
Mais elle,
Elle ne voit que la mer,
Ne voit que la mer...





LA JAVANAISE

J'avoue j'en ai bavé, pas vous,
Mon amour,
Avant d'avoir eu vent de vous
Mon amour.

Ne vous déplaie,
En dansant la Javanaise,
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson.

À votre avis qu'avons-nous vu
De l'amour?
De vous à moi vous m'avez eu,
Mon amour.

Ne vous déplaie,
En dansant la Javanaise,
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson.

Hélas avril en vain me voue
À l'amour,
J'avais envie de voir en vous
Cet amour.

Ne vous déplaie,
En dansant la Javanaise,
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson.

[Plus haut]

La vie ne vaut d'être vécue
Sans amour,
Mais c'est vous qui l'avez voulu,
Mon amour.

Ne vous déplaie,
En dansant la Javanaise,
Nous nous aimions
Le temps d'une chanson.

LA POUPÉE QUI FAIT NON

C'est une poupée qui fait
Non, non, non, non, non, non.
Toute la journée elle fait
Non, non, non, non, non, non.
Elle est, elle est tell'ment jolie
Que j'en rêve la nuit.

C'est une poupée qui fait
Non, non, non, non, non, non.
Toute la journée elle fait
Non, non, non, non, non, non.
Personne ne lui a jamais appris
Qu'on pouvait dire oui.

Sans même écouter elle fait
Non, non, non, non, non, non.
Sans me regarder elle fait
Non, non, non, non, non, non.
Pourtant je donnerais ma vie
Pour qu'elle dise oui.

[Instrumental]

Pourtant je donnerais ma vie
Pour qu'elle dise oui.

Mais c'est une poupée qui fait
Non, non, non, non, non, non.
Toute la journée elle fait
Non, non, non, non, non, non.
Personne ne lui a jamais appris
Que l'on peut dire oui.

Non, non, non, non, non, non,
Non, non, non, non, non, non,
Non, non, non, non, non, non.





MARCIA BAÏLA

Marcia, elle danse
Sur du satin, de la rayonne,
Du polystyrène expansé
À ses pieds.

Marcia danse avec des jambes
Aiguës comme des couperets
Deux flèches qui donnent des idées,
Des sensations.

Marcia, elle est maigre,
Belle en scène, belle comme à la ville,
La voir danser me transforme
En excitée.

Oh Moretto, comme ta bouche
Est immense quand tu souris,
Et quand tu ris, je ris aussi,
Tu aimes tell'ment la vie,
Quel est donc ce froid
Que l'on sent en toi?

Mais c'est la mort
Qui t'as assassinée, Marcia,
C'est la mort
Qui t'a consumée, Marcia,
C'est le cancer
Que tu as pris sous ton bras,
Maintenant
Tu es en cendres, en cendres!

La mort,
C'est comme une chose impossible,
Et même à toi
Qui es forte comme une fusée,
Et même à toi
Qui es la vie même, Marcia,
C'est la mort
Qui t'a emmenée!

Marcia danse un peu chinois,
La chaleur
Dans les mouvements d'épaules,
À plat comme un hiéroglyphe inca
De l'opéra.

Avec la tête, elle danse aussi très bien,
Et son visage danse avec tout le reste,
Elle a cherché une nouvelle façon et
L'a inventée.

C'est elle, la sauterelle,
La sirène en mal d'amour,
Le danseur dans la flanelle
Ou le carton

[Instrumental]

Ouhou ouhou [8x]

Oh Moretto, comme ta bouche
Est immense quand tu souris,
Et quand tu ris, je ris aussi,
Tu aimes tell'ment la vie,
Quel est donc ce froid
Que l'on sent en toi?

Mais c'est la mort
Qui t'as assassinée, Marcia,
C'est la mort
Qui t'a consumée, Marcia,
C'est le cancer
Que tu as pris sous ton bras,
Maintenant
Tu es en cendres, en cendres!

La mort,
C'est comme une chose impossible,
Et même à toi
Qui es forte comme une fusée,
Et même à toi
Qui es la vie même, Marcia,
C'est la mort
Qui t'a emmenée!

MILORD

Allez, venez, Milord!
Vous asseoir à ma table,
Il fait si froid, dehors,
Ici c'est confortable.
Laissez-vous faire, Milord
Et prenez bien vos aises,
Vos peines sur mon cœur
Et vos pieds sur une chaise.
Je vous connais, Milord,
Vous n'm'avez jamais vue,
Je n'suis qu'une fille du port,
Une ombre de la rue.

Pourtant j'veus ai frôlé
Quand vous passiez hier,
Vous n'étiez pas peu fier,
Dame! Le ciel vous comblait.
Votre foulard de soie
Flottant sur vos épaules,
Vous aviez le beau rôle,
On aurait dit le roi.
Vous marchiez en vainqueur
Au bras d'une demoiselle,
Mon Dieu! Qu'elle était belle,
J'en ai froid dans le cœur.

Allez, venez, Milord!
Vous asseoir à ma table,
Il fait si froid, dehors,
Ici c'est confortable.
Laissez-vous faire, Milord
Et prenez bien vos aises,
Vos peines sur mon cœur
Et vos pieds sur une chaise.
Je vous connais, Milord,
Vous n'm'avez jamais vue,
Je n'suis qu'une fille du port,
Une ombre de la rue.

Dire qu'il suffit parfois
Qu'il y ait un navire,
Pour que tout se déchire
Quand le navire s'en va.
Il emmenait avec lui
La douce aux yeux si tendres
Qui n'a pas su comprendre
Qu'elle brisait votre vie.
L'amour, ça fait pleurer,
Comme quoi l'existence
Ça vous donne toutes les chances
Pour les reprendre après.

Allez, venez, Milord!
Vous avez l'air d'un môme!
Laissez-vous faire, Milord,
Venez dans mon royaume
Je soigne les remords,
Je chante la romance,
Je chante les milords,
Qui n'ont pas eu de chance!
Regardez-moi, Milord,
Vous n'm'avez jamais vue,
Mais vous pleurez, Milord?
Ça j'l'aurais jamais cru.

[Parlé]

Eh ben, voyons, Milord!
Souriez- moi, Milord!
Mieux qu'ça, un p'tit effort!
Voilà, c'est ça!
Allez, riez, Milord!
Allez, chantez, Milord!

Tarararara...

[Plus lent]

Palalalala...





PAS DE BOOGIE WOOGIE

Le pape a dit que l'acte d'amour
Sans être marié est un péché.
Cette nouvelle il me faut l'annoncer
À ma paroisse, je suis curé.

J'ai pris une dose de whisky
Afin de préparer mon sermon,
Je n'ai pas fermé l'œil de la nuit,
Je me posais bien trop de questions.
Au petit matin Dieu m'est apparu
Et il m'a donné la solution,
Aussitôt vers l'église j'ai couru
Parler à mes fidèles sur ce ton:

Mes biens chers frères,
Mes biens chères sœurs,
Reprenez avec moi tous en chœur:

Pas de boogie woogie
Avant de faire vos prières du soir!
(Boogie woogie, pas de boogie woogie)
Ne faites pas de boogie woogie
Avant de faire vos prières du soir!
(Boogie woogie, pas de boogie woogie)
Maintenant l'amour
Est devenu péché mortel,
Ne provoquez pas votre Père Éternel,
Non pas de boogie woogie
Avant vos prières du soir.

Puis j'ai réclamé le silence
Afin d'observer les réactions,
Sur certains visages de l'assistance
Se reflétait surtout l'indignation.
Quand aux autres, visiblement obtus,
Sachant qu'ils n'avaient rien compris,
Ils me demandèrent de faire à nouveau
Le sermon du boogie woogie.

Mes biens chers frères,
Mes biens chères sœurs,
Reprenez avec moi tous en chœur:

Pas de boogie woogie
Avant de faire vos prières du soir!
(Boogie woogie, pas de boogie woogie)
Ne faites pas de boogie woogie
Avant de faire vos prières du soir!
(Boogie woogie, pas de boogie woogie)
Maintenant l'amour
Est devenu péché mortel,
Ne provoquez pas votre Père Éternel,
Non pas de boogie woogie
Avant vos prières du soir.

[Instrumental]

Maintenant tout est fait, tout est dit,
Mais mes fidèles sont partis.
Dieu, je reste seul dans ta maison,
J'en ai l'air, mais le dire, à quoi bon?
Si ton pape m'a fait perdre l'affaire,
J'irai tout droit, tout droit en enfer,
Mais j'essaierai encore
À la messe de midi,
Le sermon du boogie woogie.

Mes biens chers frères,
Mes biens chères sœurs,
Encore une fois,
Reprenez avec moi tous en chœur:

Pas de boogie woogie
Avant de faire vos prières du soir!
(Boogie woogie, pas de boogie woogie)
Ne faites pas de boogie woogie
Avant de faire vos prières du soir!
(Boogie woogie, pas de boogie woogie)
Maintenant l'amour
Est devenu péché mortel,
Ne provoquez pas votre Père Éternel,
Non pas de boogie woogie
Avant vos prières du soir.

RÉSISTE

Si on t'organise
Une vie bien dirigée
Où tu t'oublieras vite,

Si on te fait danser
Sur une musique sans âme,
Comme un amour qu'on quitte,

Si tu réalises
Que la vie n'est pas là,
Que le matin tu te lèves
Sans savoir où tu vas,

Résiste,
Prouve que tu existes,
Cherche ton bonheur partout, va,
Refuse ce monde égoïste.
Résiste,
Suis ton cœur qui insiste,
Ce monde n'est pas le tien, viens,
Bats-toi, signe et persiste.
Résiste!

Tant de libertés
Pour si peu de bonheur,
Est-ce que ça vaut la peine?

Si on veut t'amener
À renier tes erreurs,
C'est pas pour ça qu'on t'aime,

Si tu réalises
Que l'amour n'est pas là,
Que le soir tu te couches
Sans aucun rêve en toi,

Résiste,
Prouve que tu existes,
Cherche ton bonheur partout, va,
Refuse ce monde égoïste.
Résiste,
Suis ton cœur qui insiste,
Ce monde n'est pas le tien, viens,
Bats-toi, signe et persiste.
Résiste!

anse pour le début du monde,
Danse pour tous ceux qui ont peur,
Danse pour les milliers de cœurs,
Qui ont droit au bonheur.

Résiste [3x]

Résiste,
Prouve que tu existes,
Cherche ton bonheur partout, va,
Refuse ce monde égoïste.
Résiste,
Suis ton cœur qui insiste,
Ce monde n'est pas le tien, viens,
Bats-toi, signe et persiste.
Résiste!





TATA YOYO

Tata Yoyo, qu'est-ce qu'y a
Sous ton grand chapeau?
Tata Yoyo, dans ma tête
Y'a des tas d'oiseaux
Tata Yoyo, on m'a dit
Qu'y a même un grelot,
Mais moi j'aime ça
Quand ça fait
"Ding ding di gue ding"
Comme une samba.

J'ai mon boa,
Mon vieux chapeau,
Ma robe à fleurs
Et mon mégot,
Mon parasol
Et mes faux cils
Et une boussole
Sur mon nombril.

Les Brésiliens m'ont surnommée
"La folle de Rio"
Mais les enfants me donnent un nom
Plus rigolo:

Tata Yoyo, qu'est-ce qu'y a
Sous ton grand chapeau?
Tata Yoyo, dans ma tête
Y'a des tas d'oiseaux
Tata Yoyo, on m'a dit
Qu'y a même un grelot,
Mais moi j'aime ça
Quand ça fait
"Ding ding di gue ding"
Comme une samba.

Depuis le temps
Que je m'trimballe
Parmi les masques
Du Carnaval,
Ma silhouette,
Mon charme fou,
Ça les embête,
Ils sont jaloux.

Je les entends sur mon passage
Dire "Ah, qu'elle est belle!"
Un gosse a dit "Papa,
J'la veux pour mon Noël!"

Tata Yoyo, qu'est-ce qu'y a
Sous ton grand chapeau?
Tata Yoyo, dans ma tête
Y'a des tas d'oiseaux
Tata Yoyo, on m'a dit
Qu'y a même un grelot,
Mais ça n'fait rien,
Quand je danse, ça fait
"Ding ding di gue ding"
Et j'aime bien,
Oui, moi j'aime ça
Quand ça fait
"Ding ding di gue ding"
Comme une samba!

À l'occasion de la Semaine de la langue française et de la francophonie, le **Chœur Francophone de Zurich (CFZH)** propose, en partenariat avec l'Église réformée zurichoise de langue française, une soirée placée sous le signe de la convivialité.

Accompagné par le groupe de jazz et bossa nova **The Blue Crew (Nathalie Musardo – voix, Johannes Röhrenbach – piano et Daniel Hernandez – percussions)**, le CFZH présentera des chansons du patrimoine traditionnel et populaire francophone autour du thème «Femmes en francophonie».

Le groupe combine bossa nova, jazz, chansons et compositions originales avec des mashups et improvisations à deux voix, offrant une expérience musicale vivante et singulière.

La soirée se déroulera en deux parties: **un concert du CFZH, suivi après un entracte avec buvette d'un karaoké live avec le public.**

De nombreuses associations ainsi que des entrepreneurs et intervenants francophones de Zurich et sa région sont invités à célébrer la diversité de la langue française et à promouvoir les échanges culturels.

Anlässlich der Woche der französischen Sprache und der Frankophonie lädt der **Chœur Francophone de Zurich (CFZH)** in Zusammenarbeit mit der Reformierten französischsprachigen Kirche Zürich zu einem geselligen Abend ein.

Begleitet von der Jazz- und Bossanova Band **The Blue Crew (Nathalie Musardo – Stimme, Johannes Röhrenbach – Klavier und Daniel Hernandez – Perkussion)** präsentiert der CFZH Lieder aus dem traditionellen und populären frankophonen Repertoire zum Thema «Frauen in der Frankophonie».

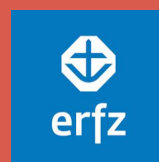
Die Band verbindet Bossanova, Jazz, Chansons und Eigenkompositionen mit Mashups und zweistimmigen Improvisationen und schafft so ein lebendiges, einzigartiges Musikerlebnis.

Der Abend besteht aus zwei Teilen: **einem Konzert des CFZH, gefolgt von einer Pause mit Erfrischungen und anschliessendem Live-Karaoke mit dem Publikum.**

Zahlreiche französischsprachige Vereine, Unternehmer:innen und Kulturschaffende aus Zürich und der Region sind eingeladen, die Vielfalt der französischen Sprache zu feiern und den kulturellen Austausch zu fördern.



Merci pour votre soutien!
Association des Chorales Franco-Allemandes de Zurich, 8001 Zürich
IBAN: CH61 0070 0110 0067 7855 2
Zürcher Kantonalbank, Zürich



acfaz.ch
cfzh.ch
the-blue-crew.com
erfz.ch

Prochains événements de l'ACFAZ:

Samedi 30 mai 2026, 19h30, Johanneskirche Zurich
Dimanche 31 mai 2026, 17h00, Temple d'Yverdon
MISATANGO DE MARTÍN PALMERI
AVEC 80 CHORISTES, SOLISTE ET ORCHESTRE

Mercredi 1er juillet 2026, 16h30, ERFZ
«RENCONTRES BILINGUES JUNIOR» AVEC LES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL ET NOS CHORALES D'ENFANTS

Nächste VDFCZ-Veranstaltungen:

Samstag, 30. Mai 2026, 19:30 Uhr, Johanneskirche Zürich
Sonntag, 31. Mai 2026, 17:00 Uhr, Temple d'Yverdon
MISATANGO VON MARTÍN PALMERI
MIT 80 SÄNGER:INNEN, SOLISTIN UND ORCHESTER

Mittwoch, 1. Juli 2026, 16:30 Uhr, ERFZ
«ZWEISPRACHIGE JUNIOR-BEGEGNUNGEN» MIT LES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL UND UNSEREN KINDERCHÖREN